

SIRIA, AUTORRETRATO (AUGA PRATEADA)

[Ossama Mohammed, Wiam Siam Bedirxan, 2014]

23

OS OLLOS VERDES

ESTREA EN NUMAX 05.06.2015 | V.O.S.E.

FICHA TÉCNICA

Syria self-portrait (Silvered Water), 2014, 92'

Dirección: Ossama Mohammed, Wiam Siam Bedirxan

Guión: Wiam Simav Bedirxan

Montaxe: Mesioun Asad

Son: Raphaël Girardot

Música: Noma Omran

Fotografía: Wiam Simav Bedirxan, Ossama Mohammed e milleiros de sirios

Produtora: Proaction Film (Siria), Les Films d'Ici (Francia)

Distribuidora: Paco Poch Cinema

Formato de proxección: DCP 2K, 1.33:1

FILMOGRAFÍA ESCOLLIDA

Sacrificios, 2002

«Quería estar segura de que só estamos a celebrar o éxito da creación e a beleza. Mais non consigo quitar da cabeza o sentimento de que o que está a ser aplaudido é a nosa morte».

Wiam Siam Bedirxan, LIBÉRATION

SINOPSE

En Siria, os «youtubers» filman e morren cada día. Outros matan e filman. En París, Ossama Mohammed só pode filmar o ceo e montar imaxes de Youtube, guiado polo amor indefectíbel que sente por Siria. Desta tensión entre a distancia, o seu país e a revolución, naceu un encontro: unha cineasta moza kurda de Homs entroulle ao chat: «De a túa cámara estar en Homs, que filmaría?» O filme é a historia deste reparto.



SIRIA, AUTORRETRATO (AUGA PRATEADA)

[Ossama Mohammed, Wiam Siam Bedirxan, 2014]

Javier H. Estrada entrevista Ossama Mohammed

Estamos ante una película de montaje. ¿Cómo fue el proceso de selección de las imágenes? Nos llevó 11 meses. Es importante saber que la editora principal es Maïsoune Asaad, una joven siria que en un principio vino simplemente para ayudarme a encontrar y organizar el material. Pronto descubrí que tenía una gran capacidad para entender el sentido de la imagen y el sonido. Pertenece a una generación que se ha criado con esos elementos. La rapidez de su imaginación en la edición era mucho mayor que la mía. Comprendía mejor el lenguaje de los que habían grabado las imágenes. Así que le pedí que trabajara en la edición. Fue muy importante trabajar con una montadora joven, porque la juventud implica una mayor libertad, una distancia con la historia.

Decidimos seguir un orden cronológico, no cambiamos las fechas, había que respetar el tiempo real de esa historia. Por lo tanto mi labor consistía en elegir las imágenes que contribuían a comunicar esa narrativa. En el camino me encontré con muchos videos en los que la gente lanzaba discursos. Pero los rechacé todos. Me impuse la regla de apartar las proclamas políticas y concentrarme en las emociones, en las acciones. Porque el pueblo no se movía por la incitación de un partido político, sino por sus sentimientos. Por eso, en momento dado, los animales pueblan la película.

A este respecto también quiero valorar el trabajo de Noma Omran, la compositora. Ella venía a la sala de montaje a trabajar con nosotros desde el primer corte. Construíamos las escenas con su voz. Desde el primer momento tuve la impresión de estar haciendo un musical. Noma transmitía una emoción tan intensa como la de las madres que lloraban por sus hijos asesinados en las masacres. Era una forma de transmitir el dolor sin recurrir al llanto. Los gritos de gente clamando libertad o llamando cobardes a los militares eran también como notas musicales. Ese era el gran lugar de la cultura: la resistencia.

El momento clave llega con el descubrimiento de la joven activista kurda Wiam Simav Bedirxan, quien se convertiría después en co-autora del film... Al principio, cuando la conocí por Internet, solo tenía su texto. Descubrí que era muy poderoso. Lo que hice fue construir secuencias con sus palabras, mezclándolas con las imágenes de personas anónimas que fueron grabadas en Homs, la ciudad en la que ella vive. Adaptaba ese texto a las imágenes como cuando se lleva una obra literaria al cine. Pero aquí no había un set de rodaje, el set eran las imágenes del pueblo. (...) Después empecé a tener sus propias imágenes. Ella pasó de ser un personaje a convertirse en co-autora. (...) Así llegó la estructura: al principio era todo el pueblo sirio, las imágenes de innumerables ciudadanos, y después, de pronto, de forma mágica, pasamos al primer plano. Es como en el cine clásico: pasamos del plano general al primer plano. Ese primer plano existe cuando crees en los sentidos de la persona que lo ocupa, en sus experiencias, su lenguaje, en su lucha, en su descubrimiento del cine. Tras conocer a Simav decidí que la película debía llamarse como ella [su nombre significa «agua plateada»]. Porque Simav era la metáfora de Siria: un ser humano libre que pertenece a una cultura de raíces profundas.

(...)

Creo que la tragedia sobre el pueblo sirio crecerá sin parar. Hoy Siria está en las manos del diablo: el régimen, los islamistas y lo que se ha dado en llamar «el mundo libre». No sé dónde empezó esta historia de discriminación, la realidad material de la discriminación, que es muy poderosa. En Siria la gente vive constantemente bajo peligro de muerte.

Cuando tienes la capacidad de parar de matar y apoyar la justicia, entonces estás defendiendo el futuro. Cuando no lo haces, estás construyendo el reino del terrorismo. No conocemos los límites del ser humano. Se está empujando a la gente hacia un camino equivocado. Algunos tenemos la fuerza y el convencimiento de resistir, pero para la mayoría, cuando hablamos de un pueblo hambriento, si le das de comer, va a seguirte a donde quieras. Es un intercambio comercial.

Hubo un momento en el que las manifestaciones alcanzaron una intensidad realmente importante, los militares empezaron a abandonar la

armada, se negaron a matar. Entonces el régimen comenzó a destruirles. Los disidentes fueron amenazados de muerte por el Estado. No tenían elección, no podían volver atrás. A continuación, algunas fuerzas islamistas les dieron armas, y los soldados fueron con ellos. Cuando el pueblo está tan rodeado, a veces escoge el camino que le parece más seguro, aunque vaya en contra de sus creencias. Es diabólico, una lástima. Sé que somos responsables de esta situación, pero la gente no tiene capacidad para decidir. No hay nada que podamos exigirle a la población civil, están acorralados entre el régimen y las fuerzas islamistas. La mayoría de sirios que lucharon por la libertad y la revolución están muertos o en el exilio.

Entrevista realizada no Festival de Sevilla, o 8 de noviembre de 2014
<https://www.caimanediciones.es/la-pelicula-de-la-semana-syria-self-portrait-silvered-water-entrevista-ossama-mohammed-version-ampliada/>

Un cinema,
unha librería
e un laboratorio
de gráfica e vídeo

NUMAX

NUMAX, S. Coop. Galega
Concepción Arenal, 9 baixo
15702 Santiago de Compostela
TELF 981 560 250 | www.numax.org